

Bilag til f. t. l. vedr. Danmarks deltagelse i det astronomiske forskningssamarbejde.

Oversættelse.

ANNEXE

Contributions pour la période se terminant le 31 décembre de l'année d'entrée en vigueur de la Convention.

(a) Les États qui seront parties à la Convention à la date de son entrée en vigueur et ceux qui deviendront membres de l'Organisation au cours de la période sus-indiquée supporteront ensemble la totalité des dépenses représentées par les prévisions budgétaires provisoires établies par le Conseil, conformément à l'article 4, paragraphe 1, du Protocole financier.

(b) Les contributions des États qui deviendront membres de l'Organisation pendant la période sus-indiquée seront fixées à titre provisoire de telle sorte que les contributions de tous les États membres soient proportionnelles aux pourcentages indiqués au paragraphe (d) de la présente annexe. Les contributions de ces nouveaux membres serviront soit, comme il est prévu à l'alinéa (c) ci-dessous, à rembourser ultérieurement une partie des contributions provisoires antérieurement versées par les autres États membres, soit à couvrir les allocations budgétaires complémentaires intéressant la mise en oeuvre du programme initial approuvées par le Conseil au cours de cette période.

(c) Le montant définitif des contributions dues pour la période sus-indiquée sera établi avec effet rétroactif sur la base du budget d'ensemble de ladite période, de telle sorte qu'il soit celui qu'il aurait été si tous les États membres avaient été parties à la Convention au moment de son entrée en vigueur.

Toute somme payée par un État membre en plus du montant fixé rétroactivement pour sa contribution sera portée au crédit de cet État.

(d) Si tous les États mentionnés dans le barème ci-dessous sont devenus membres de l'Organisation avant la période sus-indiquée, les taux de leurs contributions pour le budget d'ensemble de cette période seront les suivants:

TILLÆG

Bidrag for tidsrummet indtil 31. december i året for konventionens ikrafttræden.

(a) De stater, som er deltagere i konventionen på den dag, da den træder i kraft, og de stater, der i ovennævnte tidsrum måtte blive medlemmer af organisationen, skal sammen dække de udgifter, der er fastsat i det af rådet i henhold til artikel 4, stk. 1, i finansprotokollen oprettede midlertidige budget.

(b) Bidragene fra de stater, der bliver medlemmer af organisationen i ovennævnte tidsrum, fastsættes foreløbigt således, at samtlige medlemsstaters bidrag forholds-mæssigt svarer til de procentsatser, der er angivet i punkt (d) i nærværende tillæg. Bidragene fra disse nye medlemmer skal anvendes enten, som forudset i punkt (c) nedenfor, til efterfølgende tilbagebetaling af en del af de foreløbige bidrag, som tidligere er indbetalt af de øvrige medlemsstater, eller til dækning af sådanne merudgifter i forbindelse med begyndelsesprogrammets gennemførelse, som rådet måtte godkende i denne periode.

(c) De endelige bidrag for ovennævnte tidsrum skal med tilbagevirkende kraft pålignes på grundlag af det samlede budget for det nævnte tidsrum, således at bidragene skal udgøre de beløb, som de ville have andraget, hvis alle medlemsstaterne havde været deltagere i konventionen på tidspunktet for dens ikrafttræden.

Ethvert beløb, som en medlemsstat har betalt udover det bidrag, som således er pålignet den med tilbagevirkende kraft, skal posteres til kredit for vedkommende stat.

(d) Hvis alle de stater, der er anført i nedenstående bidragsskala, er blevet medlemmer af organisationen inden udløbet af ovennævnte tidsrum, skal deres procentvise bidrag til det samlede budget være følgende: